

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1322
Sitzung vom 28/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Investitionsbeiträgen zum Bau und zur
Modernisierung von Seilbahnanlagen

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi per
investimenti per la costruzione e
ammodernamento degli impianti a fune

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 30/bis des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2016 Nr. 1, in geltender Fassung, regelt die Förderungsmaßnahmen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen.

Der Absatz 2 des Artikels 30/bis des genannten Landesgesetzes sieht vor, dass die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen unter Beachtung der Unionsregelung für staatliche Beihilfen Richtlinien von der Landesregierung festgelegt werden.

Die Verordnung (EU) 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 in geltender Fassung regelt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und im Besonderen im Artikel 55 die Vereinbarkeit von Beihilfen für Sportinfrastrukturen und multifunktionale Freizeitinfrastrukturen, die im internationalen Wettbewerb stehen.

Die Anwaltschaft des Landes hat mit Schreiben Prot. 18.00/GV-1430 vom 17.11.2017 den Richtlinienentwurf begutachtet.

Professor Carlo Eugenio Baldi, Experte für Beihilfenrecht, hat mit Schreiben vom 20.11.2017 bestätigt, dass der Richtlinienentwurf in Bezug auf die staatlichen Beihilferichtlinien im Einklang steht.

Die Anlage A enthält die Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

L'articolo 30/bis della legge provinciale 30 gennaio 2016, n. 1, e successive modifiche, disciplina le provvidenze per la costruzione e l'ammodernamento degli impianti a fune.

Il comma 2 dell'articolo 30/bis della suddetta legge provinciale prevede che la Giunta Provinciale determini i criteri per la concessione di contributi nel rispetto della disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato.

Il regolamento (UE) N. 651/2014 della commissione del 17 giugno 2014 e successive modifiche disciplina la compatibilità di alcune categorie di aiuti con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e in particolare nel articolo 55 la compatibilità di aiuti per le infrastrutture sportive e le infrastrutture ricreative multifunzionali che operano in una situazione di concorrenza internazionale.

L'Avocatura della Provincia ha espresso con nota prot. 18.00/GV-1430 del 17.11.2017 il parere sulla bozza dei criteri.

Professor Carlo Eugenio Baldi, esperto in materia di aiuti di Stato, ha confermato con nota del 20.11.2017 che la bozza dei criteri risulta compatibile in relazione alla disciplina sugli aiuti di Stato.

L'allegato A contiene i criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e l'ammodernamento degli impianti a fune.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. die Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen laut Anlage A, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, zu genehmigen.

1. di approvare i criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e l'ammodernamento degli impianti a fune cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione.

Der vorliegende Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln, in Durchführung des Artikels 30/bis des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, in der Folge Landesgesetz genannt, die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen.

Art. 2

Kategorien

1. Die Seilbahnanlagen werden entsprechend den folgenden Kategorien definiert:

- Kategorie A: Seilbahnanlagen im allgemeinen öffentlichen Verkehrsdienst, die entweder allein oder als Fortsetzung anderer öffentlicher Nahverkehrslinien eine Verbindung zwischen Straßen oder Eisenbahnen und Ortschaften oder zwischen den Ortschaften darstellen,

- Kategorie B:

a) Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die lokalen Skigebieten angehören und nicht im internationalen Wettbewerb stehen,

b) Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die nicht im Dienst oder Teil eines Skigebietes sind,

- Kategorie C: Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die in keine der vorherigen Kategorien fallen und Skigebieten angehören, die im internationalen Wettbewerb stehen. Im Sinne der vorliegenden Richtlinien werden die Anlagen dieser Kategorie in folgende Kategorien laut Anhang 1 unterteilt:

C1: Anlagen eines mittelkleinen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung

Criteria per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e ammodernamento degli impianti a fune

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per la costruzione e l'ammodernamento degli impianti a fune, in attuazione dell'articolo 30/bis della legge provinciale 30 gennaio 2006 n. 1, e successive modifiche, di seguito denominata legge provinciale.

Art. 2

Categorie

1. Gli impianti funiviari sono definiti secondo le seguenti categorie:

- Categoria A: gli impianti a fune in servizio di trasporto pubblico generale che costituiscono, da soli o in proseguimento con altre linee di trasporto in servizio pubblico, un collegamento tra strade o ferrovie e centri abitati o tra i centri stessi;

- Categoria B:

a) gli impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico appartenenti a comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale;

b) gli impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico non appartenenti o non a servizio di comprensori sciistici;

- Categoria C: impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico, non compresi nelle categorie precedenti e appartenenti a comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale. Ai fini dei presenti criteri, gli impianti di tale categoria sono suddivisi nelle seguenti categorie di cui all'allegato 1:

C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria

von weniger als 20.000 Personen pro Stunde,

C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen pro Stunde,

C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen pro Stunde.

2. Als lokale Skigebiete im Sinne der Kategorie B Buchstabe a), die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, gelten jene, die:

a) nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrer verzeichnen und in denen eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft wird, die unter 15 Prozent der Gesamtanzahl der verkauften Skipässe, bezugnehmend auf den Durchschnitt der letzten drei Jahre, liegt; als Wochenskipässe gelten jene für 5, 6, 7 und 8 Tage,

oder

b) weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder Kleinstskigebiete mit einer Gesamtförderleistung von in der Regel nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde sind und im Verzeichnis laut Anhang G des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 61, vom 13. November 2006 aufscheinen.

3. Wird ein Skigebiet mit einem anderen Skigebiet seilbahntechnisch verbunden, so bleibt es bei Überschreitung der Gesamtförderleistung für eine Übergangsphase von drei Wintersaisonen in derselben Kategorie.

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind

a) Konzessionäre von Seilbahnanlagen,

b) Konsortien mit Bezug auf Seilbahnanlagen.

2. Im Fall von Anlagen der Kategorie C sind nicht anspruchsberechtigt die

konventionale complessiva inferiore a 20.000 persone/ora;

C2: impianti appartenenti a medi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 20.000 e 50.000 persone l'ora;

C3: impianti appartenenti a grandi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva superiore a 50.000 persone l'ora.

2. Sono definiti comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale ai sensi della categoria B, lettera a), quelli che:

a) non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e vendono un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale di skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni;

oppure

b) contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, oppure sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone l'ora ed elencati nell'allegato G del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61.

3. Se un comprensorio sciistico viene collegato mediante impianto a fune con un altro comprensorio sciistico con superamento della portata complessiva, esso rimane nella stessa categoria per un periodo transitorio di tre stagioni invernali.

Art. 3

Beneficiari

1. Beneficiari dei contributi previsti dai presenti criteri sono:

a) i concessionari di impianti a fune;

b) i consorzi in riferimento a impianti a fune.

2. Nel caso di impianti della categoria C, non possono beneficiare dei contributi le

Unternehmen, die sich in Schwierigkeiten befinden, wie im Artikel 2 Punkt 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags definiert.

3. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung des Beitrags übertragen oder einverleibt, geht der Beitrag an den Rechtsnachfolger über. Der Rechtsnachfolger muss die Voraussetzungen für den Anspruch auf den Beitrag erfüllen und den Betrieb der Anlage fortführen. Der Rechtsnachfolger muss die vorgesehenen Verpflichtungen übernehmen und einhalten.

Art. 4

Mehrfachförderung

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien sind für die Anlagen der Kategorien A und B, auch was dieselben zulässigen Kosten betrifft, mit anderen öffentlichen Förderungen bis zum Höchstausmaß von 100 Prozent der Investitionskosten kumulierbar.

2. Die Förderungen laut diesen Richtlinien sind für die Anlagen der Kategorie C, auch was dieselben zulässigen Kosten betrifft, mit anderen öffentlichen Förderungen kumulierbar sowie mit Finanzierungen laut Beschluss der Landesregierung vom 6. Oktober 2015, Nr. 1136, mit den Einschränkungen gemäß Artikel 9 dieser Richtlinien.

Art. 5

Förderfähige Vorhaben

1. Gefördert werden

a) Neuanlagen,

b) Vorhaben betreffend den Bau, die Qualitätssteigerung, die technologische Erneuerung, auch im begrenzten Umfang, die Erhöhung und die Wiederherstellung der Sicherheit, die Erhöhung der Förderleistung pro Stunde, den Austausch von Teilen der Anlage, die gesetzlich vorgeschriebene periodische Revision und das Versetzen der

imprese in difficoltà come definite dall'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014 della commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato.

3. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione del contributo l'azienda viene trasferita o incorporata, il contributo è trasferito al concessionario subentrante. Il concessionario subentrante deve possedere i requisiti per accedere al contributo e proseguire l'esercizio dell'impianto. Il successore deve assumere in proprio gli obblighi previsti e rispettarli.

Art. 4

Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri per gli impianti delle categorie A e B, sono cumulabili, anche per gli stessi costi ammissibili, con altre agevolazioni pubbliche, fino alla misura massima del 100 per cento dei costi di investimento.

2. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri per gli impianti della categoria C sono cumulabili per gli stessi costi ammissibili con altre agevolazioni pubbliche nonché con i finanziamenti di cui alla delibera della Giunta provinciale del 6 ottobre 2015, n. 1136, nel limite di cui all'articolo 9 dei presenti criteri.

Art. 5

Iniziativa agevolabili

1. Sono agevolabili le seguenti iniziative:

a) impianti nuovi;

b) interventi riguardanti la costruzione, il miglioramento qualitativo, l'ammodernamento tecnologico, anche parziale, il miglioramento e il ripristino della sicurezza, l'aumento della portata oraria, la sostituzione di parti dell'impianto, la revisione periodica prevista dalla normativa

Tragseile,

c) die technologische Verbesserung und Erneuerung der Fahrkartenausgabe- und -lesegeräte.

Art. 6

Zulässige Ausgaben

1. Bei Neuanlagen gelten als zulässige Ausgaben die konventionellen Baukosten, wie sie mit der in der Beilage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, angegebenen Formel errechnet werden.

2. Für jene Vorhaben, die nicht unter Absatz 1 fallen, wird die zulässige Ausgabe auf Grund der Planungsunterlagen sowie eines Kostenvoranschlags erhoben. Sie darf jedoch nicht über den konventionellen Baukosten einer Neuanlage nach Absatz 1 liegen und muss für Anlagen der Kategorie A mindestens ein Prozent, für Anlagen der anderen Kategorien mindestens vier Prozent der genannten Kosten betragen.

3. Für den Ankauf von Fahrkartenausgabe- und -lesegeräten wird die zulässige Ausgabe auf Grund eines Kostenvoranschlags erhoben.

4. Vorhaben, die zur Gänze oder teilweise mit Leasingverträgen verwirklicht werden, sind zum Beitrag zugelassen.

Art. 7

Nicht zulässige Ausgaben

1. Nicht zulässig sind Ausgaben für

a) den Kauf oder die Miete von Grundstücken sowie die entsprechenden Nebenkosten,

b) ordentliche Instandhaltungsarbeiten.

Art. 8

Ausmaß der Förderung

1. Das Höchstausmaß des Beitrages beträgt jeweils folgenden Prozentsatz der

vigente e lo spostamento delle funi portanti;

c) il miglioramento e l'aggiornamento tecnologico dei sistemi per la distribuzione e la lettura dei titoli di viaggio.

Art. 6

Spese ammissibili

1. Per la realizzazione di nuovi impianti sono considerate ammissibili le spese che sono pari al costo convenzionale dell'impianto stabilito mediante la formula di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche.

2. Per interventi diversi da quelli di cui al comma 1, la spesa riconosciuta ammissibile viene individuata sulla base del progetto e di un preventivo di spesa. Essa non deve essere comunque superiore al costo convenzionale del nuovo impianto determinato ai sensi del comma 1 e deve essere almeno pari all'uno per cento per gli impianti compresi nella categoria A e almeno pari al quattro per cento di tale costo per le restanti categorie.

3. Per l'acquisto di apparecchiature di emissione e controllo dei titoli di viaggio la spesa ammissibile viene individuata sulla base di un preventivo di spesa.

4. Sono ammissibili a contributo i progetti attuati, in tutto o in parte, con contratti di locazione finanziaria.

Art. 7

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le spese per.

a) l'acquisto o l'affitto di terreni, comprese le spese accessorie;

b) gli interventi di manutenzione ordinaria.

Art. 8

Misura dell'agevolazione

1. La misura massima del contributo è determinata in base alle percentuali della

anerkannten Ausgabe:

a) 90 Prozent für Anlagen der Kategorie A,

b) für Anlagen der Kategorie B:

1) 45 Prozent,

2) 80 Prozent für Dorflifte laut Anhang G des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung; dieser Prozentsatz ist für höchstens zwei Schleplifte eines Kleinstskigebietes anwendbar, deren Eigenschaften und Funktionen jenen eines Dorfliftes entsprechen,

c) für Anlagen der Kategorie C mit den im Artikel 9 vorgesehenen Einschränkungen:

1) 45 Prozent für die Anlagen der Kategorie C1,

2) 15 Prozent für die Anlagen der Kategorie C2,

d) 90, 45 oder 15 Prozent für Fahrkartenausgabe- und -lesegeräte und für Systeme zur Aufteilung der Einnahmen auf die verschiedenen Seilbahngesellschaften für Seilbahnanlagen, die größtenteils jeweils den Kategorien A, B oder C1, beziehungsweise C2 oder C3 angehören; für die Kategorie C gelten die im Artikel 9 vorgesehenen Einschränkungen.

2. Falls die finanziellen Mittel des Antragsstellers den Bau der Anlage nicht ermöglichen, kann die Landesregierung das im Absatz 1 Buchstaben b1) und c) angegebene Beitragsausmaß um maximal 30 Prozentpunkte erhöhen, für letzteren Buchstaben c) im Rahmen der in Artikel 9 vorgesehenen Einschränkungen, sofern das Vorhaben von erheblichem Allgemeininteresse ist, wenn es eine organische Verbindung von Skigebieten untereinander oder die Verbindung der Skigebiete mit den Ortschaften darstellt, wenn es sich positiv auf die damit zusammenhängenden Wirtschaftstätigkeiten auswirkt oder wenn das Vorhaben einer technisch aufwendigen Lösung bedarf, auch zum Schutze der Umwelt.

3. Die Landesregierung kann das im Absatz 1 Buchstaben b1) und c) angegebene Beitragsausmaß um maximal 30 Prozentpunkte erhöhen, sofern das

spesa ammessa indicate di seguito:

a) 90 per cento per gli impianti della categoria A;

b) per gli impianti della categoria B:

1) 45 per cento;

2) 80 per cento per sciovie di paese di cui all'allegato G del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche; tale percentuale è applicabile al massimo a due sciovie appartenente a un piccolo comprensorio sciistico avente caratteristiche e funzioni assimilabili alle sciovie di paese;

c) per gli impianti della categoria C, con i limiti previsti all'articolo 9:

1) 45 per cento per gli impianti della categoria C1;

2) 15 per cento per gli impianti della categoria C2;

d) 90, 45 o 15 per cento per le apparecchiature destinate all'emissione e alla lettura dei titoli di viaggio e per i sistemi di suddivisione delle spettanze economiche tra le varie imprese funiviarie per impianti appartenenti prevalentemente alle categorie A, B o C1, oppure C2 o C3; per le categorie C valgono i limiti di cui all'articolo 9.

2. Nel caso in cui le capacità finanziarie del richiedente non permettessero la realizzazione dell'opera, la Giunta provinciale può aumentare di un massimo di 30 punti percentuali l'aliquota di contributo di cui al comma 1, lettere b1) e c), per quest'ultimo nei limiti di cui all'articolo 9, qualora l'iniziativa rivesta rilevante interesse pubblico oppure quando costituisca un organico sistema di collegamento tra zone sciistiche o tra queste e i centri abitati, quando comporti un impatto positivo sull'economia dell'indotto o richieda particolari soluzioni tecnologiche anche al fine della salvaguardia ambientale.

3. La Giunta provinciale può aumentare di un massimo di 30 punti percentuali l'aliquota di contributo di cui al comma 1, lettere b1) e c), qualora l'iniziativa rivesta

Vorhaben von strategischem Interesse ist, wenn es eine organische Verbindung von Skigebieten untereinander oder die Verbindung der Skigebiete mit den Ortschaften darstellt, wenn es sich positiv auf die damit zusammenhängenden Wirtschaftstätigkeiten auswirkt, wenn das Vorhaben eine positive Auswirkung auf die Umwelt hat oder wenn es einer technisch aufwendigen Lösung bedarf, auch zum Zweck eines umfassenden Schutzes der Umwelt.

interesse strategico oppure quando costituisca un organico sistema di collegamento tra zone sciistiche o tra queste e i centri abitati, quando comporti un impatto positivo sull'economia dell'indotto, quando abbia un impatto positivo sull'ambiente oppure richieda particolari soluzioni tecnologiche anche al fine di una rigorosa salvaguardia ambientale.

Art. 9

*Einschränkungen und
Berechnungsmethode des Beitrages für
Anlagen der Kategorie C*

1. Die Investitionsbeiträge für die Anlagen der Kategorie C werden mit den im Artikel 8 angegebenen prozentuellen Obergrenzen gewährt, unter Einhaltung der Bedingungen laut Artikel 55 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014, abgeändert durch die Verordnung (EU) Nr. 1084/2017 vom 14. Juni 2017. Falls nicht ausdrücklich vorgesehen, wird auf die obgenannten Verordnungen verwiesen. Keinesfalls darf eine Bestimmung der vorliegenden Richtlinien abweichend von den genannten Verordnungen interpretiert werden.

2. Falls das Beitragsausmaß unter Anwendung der im Artikel 8 angegebenen Prozentsätze zwei Millionen Euro überschreitet, wird dieses mit der in Absatz 3 genannten Methode zur Darlegung der Finanzierungslücke berechnet.

3. Der mit der Methode zur Darlegung der Finanzierungslücke berechnete Beitrag darf die Differenz zwischen den zulässigen Ausgaben laut Artikel 6 und dem Betriebsergebnis (EBIT) infolge der Investition, aktualisiert auf das erste Betriebsjahr, nicht überschreiten. Das Betriebsergebnis besteht aus der Differenz zwischen den aktualisierten Einnahmen und den im Laufe der Investitionsdauer aktualisierten Betriebskosten, die konventionell als Periode von der ersten Inbetriebnahme der Anlage bis zum Termin der ersten Generalrevision gemäß Artikel 27 des Landesgesetzes festgelegt wird. Das Betriebsergebnis infolge der Investition wird mittels Wirtschafts- und Finanzierungsplan ex ante geschätzt auf der Grundlage einer

Art. 9

*Limite e metodo di calcolo del contributo
per gli impianti di categoria C*

1. I contributi per gli investimenti a favore degli impianti della categoria C saranno concessi, nei limiti percentuali di cui all'articolo 8, nel rispetto delle condizioni di cui all'articolo 55 del regolamento (UE) 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, come modificato dal regolamento UE n. 1084/2017 del 14 giugno 2017. Per quanto non espressamente previsto, si farà riferimento a tali regolamenti. In ogni caso, nessuna delle disposizioni di cui ai presenti criteri può essere interpretata in maniera difforme da quanto stabilito da tali regolamenti.

2. Nel caso in cui l'ammontare del contributo risultante dall'applicazione delle percentuali di cui all'articolo 8 superasse i due milioni di euro, esso sarà calcolato utilizzando il metodo del deficit di finanziamento di cui al comma 3

3. Il contributo calcolato con il metodo del deficit di finanziamento non deve superare la differenza tra le spese ammissibili a contributo di cui all'articolo 6 e il risultato operativo (EBIT) imputabile all'investimento e attualizzati al primo anno di esercizio. Il risultato operativo è costituito dalla differenza tra entrate attualizzate e costi di esercizio attualizzati nel corso della durata dell'investimento, fissato convenzionalmente come il periodo intercorrente tra la prima entrata in esercizio dell'impianto fino alla scadenza della prima revisione generale ai sensi dell'articolo 27 della legge provinciale. Il risultato operativo imputabile all'investimento è stimato ex ante sulla base di una proiezione ragionevole, mediante un piano economico-finanziario

angemessenen Zukunftsprojektion; dieser Plan muss von einem Kreditinstitut oder von einer gemäß Artikel 106 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. September 1993, Nr. 385, in das Generalverzeichnis der Finanzvermittler, eingetragenen Servicegesellschaft eines Kreditinstitutes oder von einer Prüfungsgesellschaft gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23. November 1939, Nr. 1966, beeidigt sein. Keinesfalls dürfen die Gesamtkosten des Projektes 100 Millionen Euro und der Beitrag 30 Millionen Euro überschreiten.

4. Für die Berechnung der Beitragshöhe und der zulässigen Ausgaben verstehen sich die Beträge abzüglich MwSt. und ohne Abzug von jeglichen Steuern oder anderen Abgaben.

Art. 10

Antragstellung

1. Der Antrag muss bis spätestens 1. März eines jeden Jahres beim Amt für Seilbahnen eingereicht werden.
2. Der Antrag kann auch vor Erteilung der Konzession laut Artikel 7 des Landesgesetzes eingereicht werden.
3. Im Fall von Arbeiten, für die eine Baukonzession erforderlich ist, und die erst nach Vorlage einer Meldung des Baubeginns bei der zuständigen Gemeinde beginnen können, ist der Antrag vor der Meldung des Baubeginns einzureichen.
4. In allen anderen Fällen ist der Antrag vor Ausstellung der Ausgabenbelege, Zahlungsbestätigungen inbegriffen, einzureichen.
5. Werden vor der Antragseinreichung die Meldung des Baubeginns eingereicht oder Ausgabenbelege wie Akontorechnungen ausgestellt, Kaufverträge mit Anzahlung abgeschlossen oder Kautions- oder andere Zahlungen, auch Teilzahlungen, getätigt, bewirkt dies den Ausschluss der gesamten entsprechenden Investition von der Förderung, mit Ausnahme der Bestimmungen laut Absatz 9. Belege über Ausgaben für Vorstudien und über nicht zulässige Ausgaben laut Artikel 7 bewirken keinen Ausschluss.

asseverato da un istituto di credito o da società di servizi costituite dall'istituto di credito stesso e iscritte nell'elenco generale degli intermediari finanziari ai sensi dell'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, o da una società di revisione ai sensi dell'articolo 1 della legge 23 novembre 1939, n. 1966. In ogni caso il contributo non potrà superare i 30 milioni di euro, né i costi totali del progetto potranno superare i 100 milioni di euro.

4. Ai fini del calcolo del contributo e dei costi ammissibili, gli importi si intendono al netto dell'IVA e al lordo di qualsiasi imposta o altro onere.

Art. 10

Presentazione della domanda

1. La domanda di contributo dev'essere presentata entro il 1° marzo di ogni anno all'ufficio Funivie.
2. La domanda può essere presentata anche prima del rilascio della concessione di cui all'articolo 7 della legge provinciale.
3. In caso di lavori soggetti a concessione edilizia, il cui avvio è subordinato alla presentazione della dichiarazione di inizio lavori al Comune competente, la domanda di contributo deve essere presentata prima della dichiarazione di inizio lavori.
4. In tutti gli altri casi, la domanda deve essere presentata prima dell'emissione dei documenti di spesa, incluse le attestazioni di pagamento.
5. La presentazione della dichiarazione d'inizio lavori o l'emissione di documenti di spesa, come ad esempio fatture di acconto, la stipula di contratti preliminari con versamento di caparra o l'effettuazione di pagamenti di cauzioni o di altri pagamenti, anche solo parziali, in data anteriore a quella di presentazione della domanda, determinano l'esclusione dal contributo dell'intero investimento a cui si riferiscono, fatto salvo quanto previsto al comma 9. I documenti di spesa relativi a studi preliminari e alle spese non ammissibili di cui all'articolo 7 non determinano

l'esclusione dal contributo.

6. Dem Antrag für den Bau neuer Seilbahnanlagen muss Folgendes beiliegen:

a) Beschreibung der Zielsetzungen der Seilbahnanlage und Untersuchung über das voraussichtliche Fahrgastaufkommen,

b) Geländekarte im Maßstab 1:10.000, auf welcher die vorgeschlagene Seilbahnlinie und die etwaigen in der Umgebung bereits bestehenden oder geplanten Linien sowie die von diesen Linien versorgten Skipisten und die Wander- oder Skiwege, welche die Verbindung zwischen diesen herstellen, eingezeichnet sind,

c) Kopie der Gründungsurkunde und der Satzung, falls eine private juristische Person den Antrag stellt, sofern diese Unterlagen nicht bereits bei der Landesverwaltung aufliegen,

d) Vorprojekt oder definitives Projekt der Anlage für die Seilbahnlinie, erstellt gemäß den Vorgaben der Artikel 11 und 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61,

e) Bescheinigung des Projektanten/der Projektantin über die Übereinstimmung der Trasse der geplanten Anlage mit jener, die im Skipistenregister oder im Bauleitplan aufscheint,

f) Kostenvoranschlag,

g) Zeitplan der pro Kompetenzjahr zu tätigen Investitionen mit Angabe des Baubeginns und der Fertigstellung, einschließlich eventueller Befestigungs- und Abschlussarbeiten,

h) Wirtschafts- und Finanzierungsplan, beeidigt gemäß Artikel 9 Absatz 3, sofern das Vorhaben von erheblichem Allgemeininteresse oder strategischem Interesse gemäß Artikel 8 ist oder die Methode zur Darlegung der Finanzierungslücke gemäß Artikel 9 angewandt wird.

7. Dem Antrag für Vorhaben, die nicht unter Absatz 6 fallen, muss, zusätzlich zu der laut Buchstaben f), g) und h) des Absatzes 6 vorgesehenen Dokumentation, Folgendes beiliegen:

6. La domanda per la costruzione di nuovi impianti funiviari deve essere corredata dalla seguente documentazione:

a) descrizione delle finalità dell'impianto funiviario e analisi sul traffico prevedibile;

b) planimetria, in scala 1:10.000, con indicate la linea funiviaria proposta e le eventuali linee già esistenti o previste in zona, nonché le piste da sci servite da tali linee e gli eventuali itinerari turistici o sciistici di collegamento tra queste;

c) copia dell'atto di costituzione e dello statuto, qualora il richiedente sia una persona giuridica privata, salvo che l'Amministrazione provinciale sia già in possesso di tali documenti;

d) progetto preliminare o definitivo dell'impianto che realizza la linea, redatto secondo le modalità di cui agli articoli 11 e 12 del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006 n. 61;

e) dichiarazione del progettista sulla rispondenza del tracciato dell'impianto progettato con quello indicato nel registro piste oppure nel piano urbanistico;

f) preventivo di spesa;

g) cronoprogramma degli investimenti, suddivisi per anno di competenza con indicazione dell'inizio e della fine dei lavori, compresi gli eventuali lavori di consolidamento e completamento;

h) piano economico finanziario asseverato ai sensi dell'articolo 9, comma 3, nel caso in cui l'iniziativa rivesta rilevante interesse pubblico o interesse strategico ai sensi dell'articolo 8 o che venga applicato il metodo di deficit di finanziamento ai sensi dell'articolo 9.

7. La domanda di contributo per opere diverse da quelle di cui al comma 6, deve essere corredata dalla seguente documentazione, oltre a quanto previsto alle lettere f), g) e h) del comma 6:

a) Bericht zur Begründung der Zweckmäßigkeit bzw. Notwendigkeit des Vorhabens,

b) Vorprojekt oder definitives Projekt über die Abänderungen an der Anlage, erstellt gemäß den Vorgaben der Artikel 11 und 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, oder der technische Bericht in den anderen vom obgenannten Dekret vorgesehenen Fällen,

c) Bescheinigung des Projektanten/der Projektantin über die Übereinstimmung der Trasse der geplanten Anlage mit jener des Skipistenregisters oder Bauleitplanes, falls Änderungen an der Linienführung vorgesehen sind.

8. Dem Beitragsantrag für den Ankauf von Fahrkartenausgabe- und -lesegeräten muss, zusätzlich zu der laut Buchstaben c), f), g) und h) des Absatzes 6 vorgesehenen Dokumentation, Folgendes beiliegen:

a) Bericht zur Begründung der Zweckmäßigkeit oder Notwendigkeit einer Ersetzung der zurzeit benützten Geräte,

b) Verzeichnis der Standplätze der einzelnen Geräte.

9. Wurden Anträge nicht angenommen oder aufgrund von unzureichenden verfügbaren Haushaltsmitteln nicht zum höchstmöglichen Prozentsatz berücksichtigt, so kann erneut ein Antrag, auch auf einen ergänzenden Beitrag, gestellt werden, vorausgesetzt, dass die Anlage, bis zum Datum der erneuten Antragseinreichung nicht in Betrieb gegangen ist, beziehungsweise die vorgesehene Investition bis zu diesem Datum nicht zur Gänze getätigt worden ist. Der Antrag muss sich auf den ursprünglichen Antrag und die technischen Unterlagen beziehen.

Art. 11

Bearbeitung der Anträge

1. Das Amt für Seilbahnen

a) relazione giustificativa sull'opportunità e sulla necessità dell'intervento proposto;

b) progetto preliminare o definitivo relativo agli interventi di modifica dell'impianto, redatto secondo le modalità di cui agli articoli 11 e 12 del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche, o la relazione tecnica negli altri casi previsti dal citato decreto;

c) dichiarazione del progettista sulla rispondenza del tracciato dell'impianto progettato con quello indicato nel registro piste oppure nel piano urbanistico, qualora si intendano apportare variazioni al tracciato della linea.

8. La domanda di contributo per l'acquisto di apparecchiature di emissione e controllo dei titoli di viaggio deve essere corredata dalla seguente documentazione, oltre a quanto previsto alle lettere c), f), g) e h) del comma 6:

a) relazione sull'opportunità o sulla necessità della sostituzione delle apparecchiature in uso;

b) elenco della dislocazione delle singole apparecchiature.

9. Per le domande non accolte oppure non accolte nella percentuale massima ammissibile per mancanza di disponibilità di bilancio, è possibile ripresentare la domanda, anche ai fini di un contributo integrativo, a condizione che, alla data di presentazione della nuova domanda, l'impianto non sia entrato in servizio o che l'investimento previsto non sia stato completato entro quella data. La domanda dovrà fare riferimento a quella originariamente presentata e alla relativa documentazione tecnica.

Art. 11

Istruttoria della domanda

1. L'ufficio Funivie

- a) überprüft, ob das im Antrag angegebene Vorhaben den Zielsetzungen des Landesgesetzes und den vorliegenden Richtlinien entspricht,
- b) überprüft, ob die dem Antrag beiliegenden Unterlagen vollständig sind,
- c) erstellt ein Gutachten über die technische Ausführbarkeit des Vorhabens,
- d) errechnet gemäß Artikel 6 Absatz 1 die zulässige Ausgabe für die neuen Anlagen,
- e) überprüft für die nicht unter Buchstabe d) fallenden Vorhaben, ob die vorgesehene Ausgabe den Kriterien laut Artikel 6 Absatz 2 entspricht.

2. Das Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht diese Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.

3. Die zugelassene Ausgabe wird auf den nächsten Euro abgerundet.

4. Die vom Amt für Seilbahnen negativ begutachteten Anträge werden abgelehnt.

Art. 12

Bewertungskriterien

1. Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel werden die Vorhaben in folgender Reihung vorrangig gefördert:

- a) Investitionen für Seilbahnlinien, die Wohnsiedlungen miteinander verbinden, entsprechend der Kategorie A gemäß Artikel 2 Absatz 1,
- b) Investitionen für Seilbahnlinien, die von der Landesregierung gemäß Artikel 8 Absatz 2 von erheblichem Allgemeininteresse erklärt wurden,
- c) Investitionen für Seilbahnlinien, die von der Landesregierung gemäß Artikel 8 Absatz 3 von strategischem Interesse erklärt wurden,

a) verifica che l'iniziativa oggetto della domanda di contributo sia rispondente alle finalità previste dalla legge provinciale e dai presenti criteri;

b) verifica che la documentazione a corredo della domanda sia completa;

c) esprime un parere sulla costruibilità tecnica dell'iniziativa;

d) determina la spesa ammissibile per i nuovi impianti secondo quanto stabilito dall'articolo 6, comma 1;

e) verifica che la spesa preventivata per gli interventi diversi da quelli di cui alla lettera d) sia conforme ai criteri di cui all'articolo 6, comma 2.

2. L'ufficio può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta di contributo è archiviata.

3. La spesa ammessa va arrotondata all'unità di euro inferiore.

4. Le domande in merito alle quali l'ufficio Funivie abbia espresso parere negativo sono respinte.

Art. 12

Criteri di valutazione

1. Nei limiti delle disponibilità in bilancio, sono preferite, in ordine decrescente, le seguenti tipologie di intervento:

- a) investimenti riguardanti linee di collegamento fra centri abitati rispondenti alla categoria A dell'articolo 2, comma 1;
- b) investimenti riguardanti linee dichiarate di rilevante interesse pubblico da parte della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 8, comma 2;
- c) investimenti riguardanti linee dichiarate di interesse strategico da parte della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 8, comma 3;

d) Investitionen für Seilbahnlinien, die angrenzende Skigebiete miteinander verbinden,

e) Investitionen für Geräte zur Ausgabe und zum Einlesen der Fahrkarten,

f) Investitionen für Seilbahnlinien, die nicht unter die vorigen Buchstaben fallen.

2. Unter Beachtung der Rangordnung laut Absatz 1 werden vorrangig die Anträge für Vorhaben in touristisch weniger erschlossenen Gebieten oder in von Abwanderung bedrohten Gebieten berücksichtigt.

3. Der Direktor/Die Direktorin der zuständigen Abteilung gewährt den Beitrag oder lehnt den Antrag ab.

4. Auf begründeten Antrag des Begünstigten kann der zuständige Amtsdirektor/die zuständige Amtsdirektorin eine Änderung der Zweckbestimmung des gewährten Beitrags genehmigen, sofern dieser Antrag vor Durchführung der Änderung vorgelegt wurde.

Art. 13

Vorschuss

1. Auf Antrag kann ein Vorschuss in Höhe von maximal 80 Prozent des im entsprechenden Jahr zweckgebundenen Betrages ausgezahlt werden. Der Vorschuss wird nur dann ausgezahlt, wenn die Förderung mindestens 100.000,00 Euro beträgt.

2. Zum Zwecke der Auszahlung des Vorschusses sind die Ausgabenbelege von mindestens 50 Prozent des im Jahre zweckgebundenen Betrages vorzulegen.

Art. 14

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Auszahlung des gewährten Beitrags oder des Restbetrags, falls ein Vorschuss gemäß Artikel 13 ausgezahlt wurde, erfolgt auf der Grundlage des Zeitplans nach Vorlage des entsprechenden Antrages und der Unterlagen zum Nachweis der Tätigkeit der zugelassenen Ausgabe durch die

d) investimenti riguardanti linee di collegamento fra zone sciistiche finitime;

e) investimenti per le apparecchiature destinate alla distribuzione e alla lettura dei titoli di viaggio;

f) investimenti riguardanti linee diverse da quelle contemplate alle lettere precedenti.

2. Nel rispetto delle preferenze di cui al comma 1, sono prioritariamente accolte le domande relative ad iniziative ubicate in zone turisticamente non prospere o in zone a rischio di spopolamento.

3. Il direttore/La direttrice della ripartizione competente concede il contributo o rigetta la domanda.

4. Su richiesta motivata del beneficiario, il direttore/la direttrice d'ufficio competente può autorizzare una modifica di destinazione del contributo concesso, a condizione che la richiesta sia stata presentata prima dell'effettuazione della variazione.

Art. 13

Anticipo

1. Su richiesta, può essere erogato un anticipo fino all'80 per cento dell'importo impegnato nella relativa annualità. Tale anticipo è liquidato solo se l'agevolazione ammonta ad almeno euro 100.000,00.

2. Ai fini della liquidazione dell'anticipo va presentata la documentazione di spesa almeno per il 50 per cento dell'importo impegnato nella relativa annualità.

Art. 14

Rendicontazione e liquidazione

La liquidazione del contributo concesso o del saldo, qualora sia stato erogato un anticipo ai sensi dell'articolo 13, avviene sulla base del cronoprogramma e dietro presentazione della relativa domanda e della documentazione comprovante l'avvenuta effettuazione della spesa

Begünstigten sowie nach Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit durch das zuständige Landesamt. Zu diesem Zweck berechnet das Amt für Seilbahnen die konventionellen Baukosten der Anlage - zum Neuwert - mit Aufschlüsselung der Teilbaukosten laut Beilage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung.

2. Dem Antrag auf Endauszahlung müssen nachstehende Unterlagen beiliegen:

a) Auszug aus dem Register der abschreibungsfähigen Güter laut Artikel 16 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin und vom/von der Vorsitzenden des Aufsichtsrates, falls vorgesehen, aus dem die geförderten Investitionsausgaben ersichtlich sind. Für Gesellschaften, Vereine oder Konsortien, welche nicht die Pflicht haben, ein Register der abschreibungsfähigen Güter zu führen, ist die Vorlage einer gleichwertigen Dokumentation zulässig,

b) Bestätigung über die Aufbringung von Eigenkapital in einem Ausmaß von 50 Prozent des gewährten Beitrages,

c) für Neuanlagen ein Verzeichnis über die Aufteilung der in der Dokumentation laut Buchstabe a) eingetragenen Kosten gemäß den Angaben der Beilage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung,

d) für die Geräte laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c) eine Erklärung des Begünstigten über die effektive Installation dieser Geräte.

3. Bei Ankauf von Fahrkartenausgabe- und -lesegeräten müssen die öffentlichen Körperschaften und die Begünstigten nicht Bestätigung laut Absatz 2 Buchstabe b) vorlegen. Der Nachweis über die Aufbringung von Eigenkapital ist nicht gefordert, falls der Beitrag weniger als 500.000,00 Euro oder falls der gewährte Beitrag mehr als 70 Prozent der zulässigen Ausgabe gemäß Artikel 6 beträgt.

4. Als Aufbringung von Eigenkapital werden die Einlagen der Gesellschafter auf die Gesellschaftskapital-Konten, die

ammessa da parte dei beneficiari e previa verifica della sua regolarità da parte dell'ufficio provinciale competente. A tal fine l'ufficio Funivie determina il costo convenzionale dell'impianto, inteso come nuovo, con l'indicazione dei costi parziali di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche.

2. La domanda di liquidazione finale deve essere corredata dalla seguente documentazione:

a) l'estratto del registro dei beni ammortizzabili di cui all'articolo 16 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, firmato dal/dalla legale rappresentante e dal/dalla presidente del consiglio di vigilanza, se previsto, dal quale risultino le spese per gli investimenti ammessi a contributo. Per le società, le associazioni o i consorzi non soggetti all'obbligo della tenuta del registro dei beni ammortizzabili è ammessa la presentazione di documentazione equipollente;

b) attestazione sull'apporto di capitale proprio per un importo pari al 50 per cento del contributo concesso;

c) per i nuovi impianti, un elenco sulla suddivisione analitica dei costi indicati nella documentazione di cui alla lettera a), secondo gli indici di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche;

d) per le apparecchiature di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c), una dichiarazione del beneficiario che ne attesti l'installazione.

3. Per l'acquisto di apparecchiature di emissione e lettura dei titoli di viaggio gli enti pubblici e i beneficiari non devono presentata l'attestazione di cui al comma 2, lettera b). La dimostrazione di apporto di capitale proprio non è richiesta se l'ammontare del contributo è inferiore a euro 500.000,00 o nel caso in cui il contributo concesso sia superiore al 70 per cento della spesa ammissibile ai sensi dell'articolo 6.

4. Rappresentano apporto di capitale proprio i versamenti dei soci ai conti del capitale sociale, le riserve formate da utili e

Gewinnrücklagen und der Betriebsgewinn berücksichtigt. Von den obigen Eigenkapitalposten sind die eventuellen Betriebsverluste und die Verlustvträge abzuziehen. Nicht als Aufbringung von Eigenkapital gelten hingegen die Aufwertungsrücklagen und die von öffentlichen Körperschaften gewährten Kapitalbeiträge, die im Sinne von Artikel 88 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917, in geltender Fassung, zurückgestellt wurden.

5. Das Aufbringen von Eigenkapital kann sich auf die Differenz zwischen der Ausgabe, auf die sich der Beitrag bezieht, und dem aktualisierten Wert des Beitrages, festgelegt auf 90 Prozent, beschränken.

6. Die Auszahlung wird unter der Voraussetzung verfügt:

a) dass die Konzession oder eine andere Ermächtigung für die Seilbahnlinie erlassen wurde, falls vorgesehen,

b) dass das zuständige Landesamt bestätigt, dass die zum Beitrag zugelassenen Arbeiten fachgerecht ausgeführt wurden; die Bestätigung erfolgt nach einer Funktionsabnahme gemäß Artikel 25 des Landesgesetzes oder infolge eines Lokalaugenscheines oder, falls kein Lokalaugenschein durchgeführt wurde, anhand einer Erklärung des Bauleiters/der Bauleiterin oder, falls dieser/diese nicht vorgesehen ist des verantwortlichen Technikers/der verantwortlichen Technikerin der Anlage gemäß Artikel 26 Absatz 2 des Landesgesetzes,

c) dass, für die Geräte laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d) die antragstellende Person eine Erklärung über die erfolgte Installation abgibt.

7. Der Begünstigte muss bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, über die getätigten Ausgaben Rechnung legen. Verstreicht diese oder die eventuell kürzer festgesetzte Frist aus Verschulden des Begünstigten erfolglos, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das zuständige Amt eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewähren, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

l'utile d'esercizio. Da tali voci vanno detratte le eventuali perdite d'esercizio e le perdite portate a nuovo. Non costituiscono invece apporto di capitale proprio, le riserve di rivalutazione e i contributi in conto capitale, erogati da enti pubblici, accantonati ai sensi dell'articolo 88 del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, e successive modifiche.

5. L'apporto di capitale proprio può limitarsi alla differenza tra la spesa ammessa a contributo e il valore attualizzato del contributo stesso; questo viene fissato convenzionalmente nella misura del 90 per cento.

6. La liquidazione è disposta a condizione che:

a) sia stata rilasciata per la linea funiviaria la concessione o altro titolo autorizzativo, se richiesto;

b) il competente ufficio provinciale attesti che le opere ammesse a contributo sono state regolarmente eseguite a seguito del collaudo funzionale di cui all'articolo 25 della legge provinciale o a seguito di visita di ricognizione o, in assenza dei sopralluoghi, sulla base di una dichiarazione rilasciata dal direttore dei lavori o, quando non previsto, dal tecnico responsabile dell'impianto di cui all'articolo 26, comma 2, della legge provinciale;

c) per le apparecchiature di cui all'articolo 5, comma 1, lettera d), la persona che richiede il contributo ne attesti l'installazione tramite propria dichiarazione.

7. Il beneficiario deve rendicontare le spese effettuate entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Decorso inutilmente tale termine o il più breve termine eventualmente stabilito per cause riconducibili al beneficiario, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può concedere una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

8. Im Fall von Anlagen der Kategorie C werden den Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung nicht Folge geleistet haben, die aufgrund einer vorausgegangenen Entscheidung der Kommission zur Feststellung der Rechtswidrigkeit einer Beihilfe und deren Unvereinbarkeit mit dem gemeinsamen Markt erlassen wurde, keine Beiträge ausbezahlt.

8. Nel caso di impianti della categoria C, non saranno effettuate erogazioni a favore di imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Art. 15

Kürzung der Förderung

1. Liegen die tatsächlichen Teilbaukosten unter den zugelassenen Kosten laut Beilage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, so wird der Beitrag entsprechend gekürzt.

Art. 15

Riduzione dell'agevolazione

1. Qualora i costi parziali effettivi siano inferiori a quelli di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Provincia del 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche, costituenti la spesa ammessa a contributo, l'importo del contributo è ridotto in proporzione.

Art. 16

Pflichten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Beitragsvoraussetzungen als zweckmäßig erachtet, andernfalls wird der Beitrag widerrufen.

3. Der Begünstigte hat die Pflicht, die Originale der für die Auszahlung des Beitrages vorgelegten Dokumente in Papierform oder digital für zehn Jahre ab dem Folgejahr des Jahres der Beitragsauszahlung (im Fall von Ermittlungen bis zum Abschluss der Ermittlungen) zu verwahren.

4. Für die gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter verpflichtet sich der

Art. 16

Obblighi

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione del contributo.

3. Il beneficiario deve conservare i documenti originali presentati per la liquidazione del contributo in forma cartacea o digitale per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di erogazione del contributo (in presenza di accertamento, fino alla conclusione dell'accertamento).

4. Per i beni agevolati sulla base dei presenti criteri, il beneficiario si obbliga a

Begünstigte, die Anlage für die folgenden Zeiträume in Betrieb zu halten:

a) im Fall von Neuanlagen, fünfzehn Jahre ab Ausstellung der ersten Betriebsbewilligung,

b) in den anderen Fällen fünf Jahre ab Ausstellung der Betriebsbewilligung infolge der Abnahme oder der Inbetriebnahme, ausgenommen Investitionen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) für Anlagen der Kategorie A.

Art. 17

Widerruf

1. Wird nach Auszahlung einer Förderung festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlen, falsche Erklärungen abgegeben wurden oder Pflichten nicht erfüllt wurden, so wird die Förderung widerrufen und muss zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

2. Die Nichteinhaltung der Pflichten laut Artikel 16 Absatz 4 führt zum Widerruf jenes Teils des Beitrags, der dem restlichen fünf- oder fünfzehnjährigen Zeitraum entspricht; dieser Teil muss zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zurückgezahlt werden. Bei nachweislichem Bedarf kann die Landesregierung eine Abweichung genehmigen.

Art. 18

Übergangsbestimmung

1. Diese Richtlinien gelten für die im Jahre 2017 eingereichten und noch nicht genehmigten Anträge.

tenere in esercizio l'impianto per i seguenti periodi:

a) nel caso di impianti funiviari di nuova costruzione, quindici anni dalla data del primo nulla osta all'esercizio;

b) negli altri casi, cinque anni dalla data del nulla osta all'esercizio a seguito del collaudo o della messa in esercizio, eccetto investimenti ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b) per impianti di categoria A.

Art. 17

Revoca

1. Qualora, dopo l'avvenuta erogazione dell'agevolazione, si riscontrasse la mancanza dei requisiti richiesti, il mancato rispetto degli obblighi assunti o la presentazione di false dichiarazioni, l'agevolazione è revocata e deve essere restituita maggiorata degli interessi legali.

2. Il mancato rispetto dei vincoli di cui all'articolo 16, comma 4, comporta la revoca di quella parte del contributo che corrisponde alla durata residua del periodo quinquennale o quindicennale, la quale deve essere restituita maggiorata degli interessi legali. In casi di comprovata necessità la Giunta provinciale può autorizzare una deroga.

Art. 18

Disposizione transitoria

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate nell'anno 2017 ancora giacenti e non ancora approvate.

Anhang 1	Allegato 1
Unterteilung der Kategorie C gemäß Artikel 2	Suddivisione della Categoria C secondo l'articolo 2
Kategorie C1 Mittelkleine Skigebiete (Gesamtförderleistung ≤ 20.000 Pers/h)	Categoria C1 Comprensori sciistici medio-piccoli (Portata oraria complessiva ≤ 20.000 Pers/h)

Schöneben	10.308	Belpiano
Stilfserjoch*)	3.600	Passo Stelvio*)
Sulden	12.292	Solda
Schnalstal	15.210	Val Senales
Karersee	14.256	Carezza
Gitschberg-Jochtal	16.670	Monte Cuzzo-Jochtal
Ratschings	14.491	Racines
Speikboden	10.345	Monte Spicco
Klausberg	12.600	Cadi Pietra
Helm - Rotwand	16.029	Monte Elmo - Croda Rossa
Kategorie C2 Mittelgroße Skigebiete (Gesamtförderleistung $\geq 20.000 \leq 50.000$ Pers/h)		Categoria C2 Compensori sciistici medi (Portata oraria complessiva $\geq 20.000 \leq 50.000$ Pers/h)
Obereggen **)	27.504	Obereggen **)
Seiseralm	31.284	Alpe di Siusi
und alle Schlepplifte, die zu Skigebieten der Kategorie C3 gehören		e tutte le scivie appartenenti a compensori sciistici della categoria C3
Kategorie C3 Große Skigebiete (Gesamtförderleistung ≥ 50.000 Pers/h)		Categoria C3 Compensori sciistici grandi (Portata oraria complessiva ≥ 50.000 Pers/h)
Gröden***)	82.351	Gardena***)
Kronplatz	53.991	Plan de Corones
Hochalpe****)	95.376	Alta Badia****)

ANMERKUNGEN:	ANNOTAZIONI:
für die Berechnung der konventionellen Gesamtförderleistung wird die Förderleistung einer Zubringerbahn wie folgt bewertet:	per il calcolo della portata oraria convenzionale complessiva la capacità oraria di un impianto di arroccamento viene valutata come segue:
<ul style="list-style-type: none"> zu 100%, wenn sie für Wiederholungsfahrten benutzt wird, da sie zumindest eine Abfahrtspiste bedient, die sich für Wiederholungsfahrten eignet; 	<ul style="list-style-type: none"> al 100%, se esso funge da impianto di ricircolo, in quanto servente almeno una pista di discesa atta al ricircolo;
zu 50%, wenn sie kaum für	<ul style="list-style-type: none"> al 50%, se esso funge

Wiederholungsfahrten benutzt wird, da die dazugehörige Abfahrtspiste hauptsächlich für eine einmalige Rückfahrt dient;	secondariamente da impianto di ricircolo, in quanto la pista connessa ha principalmente funzione di rientro per un'unica discesa;
die Förderleistung wird nicht berücksichtigt, wenn sie nicht für Wiederholungsfahrten benutzt wird, da sie über keine Abfahrtspiste bzw. nur einem Skiweg gleichzustellende Abfahrt verfügt.	<ul style="list-style-type: none"> la capacità non viene considerata se esso non funge da impianto di ricircolo, in quanto non dispone di alcuna pista o solamente di una pista corrispondente a uno skiweg.
Randzonen:	Zone confinanti:
das Skigebiet Pedraces-Heiligkreuz / Gardenaccia (Randzone Skigebiet Hochabtei) wird der Kategorie C2 zugeordnet;	La zona sciistica Pedraces-Santa Croce – Gardenaccia (zona marginale del comprensorio sciistico Alta Badia) viene assegnata alla categoria C2;
das Skigebiet Überwasser/Piz Ronc (Randzone im Skigebiet Gröden) wird der Kategorie C2 zugeordnet;	La zona sciistica Oltretorrente/Piz Ronc (zona marginale del comprensorio sciistico Val Gardena) viene assegnata alla categoria C2;
das Skigebiet Monte Pana (Randzone im Skigebiet Gröden) wird der Kategorie C2 zugeordnet;	La zona sciistica Monte Pana (zona marginale del comprensorio sciistico Val Gardena) viene assegnata alla categoria C2;
*) Sommerskigebiet + 100% unter Berücksichtigung der angrenzenden Anlagen („Payer“ und „Cristallo“);	*) Ski estivo + 100% tenendo conto degli impianti confinanti („Payer“ e „Cristallo“);
***) Erhöhung um + 50% unter Berücksichtigung der angrenzenden Skigebiete Pampeago und Predazzo;	***) Aumento del + 50% tenendo conto della zona sciistica di Pampeago e Predazzo;
****) Erhöhung um + 50% unter Berücksichtigung der Verbindung zu den angrenzenden Anlagen der Sella-Runde.	****) Aumento del + 50% tenendo conto del collegamento con gli impianti del Sellaronda.

G:\Gesetze\Beitragsgesetz\Kriterienbeschluss\für
 BEDE\Modernisierung_Seilbahnen_rev_def, schwarz, inkl. Bemerkungen Prof Baldi,
 schwarz.odt

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/11/2017 17:13:18 Il Direttore d'ufficio
PITSCHIEDER MARKUS

Der Abteilungsdirektor 22/11/2017 17:28:26 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 23/11/2017 12:11:28 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma